

# BEKO



***DBK386WDR+***

RO

Instrucțiuni de utilizare

GB

Instruction for use





### ***Stimate cumpărător !***

Pentru a asigura o funcționare normală aparatului dvs. care utilizează un agent frigorific complet ecologic, R600a (inflamabil numai în anumite condiții), este necesar să respectați următoarele reguli:

- ♦ Nu împiedicați circulația liberă a aerului în jurul aparatului.
- ♦ Nu utilizați dispozitive mecanice pentru a accelera procesul de dezghețare, altele decât cele recomandate de către fabricant.
- ♦ Nu distrugeți circuitul frigorific.
- ♦ Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentului pentru stocarea alimentelor, în afara celor, eventual, recomandate de către fabricant.

### **WARNING!**

In order to ensure a normal operation of your refrigerating appliance, which uses a completely environmentally friendly refrigerant the R600a (flammable only under certain conditions) you must observe the following rules:

- ♦ Do not hinder the free circulation of the air around the appliance.
- ♦ Do not use mechanical devices in order to accelerate the defrosting, others than the ones recommended by the manufacturer.
- ♦ Do not destroy the refrigerating circuit.
- ♦ Do not use electric appliances inside the food keeping compartment, other than those that might have been recommended by the manufacturer.

Acest aparat nu va fi utilizat de către persoane având reduse capacități fizice, senzoriale sau mentale, sau fără experiență în utilizarea aparatului, dacă o persoană responsabilă de siguranța lor nu le-a instruit în legătura cu aceasta.

Copiii trebuie supravegheați pentru a avea certitudinea că nu se joacă cu aparatul.

This appliance is not intended for use by person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## Informații privind reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE)

Conform prevederilor legislației privind gestionarea deșeurilor, este interzisă eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE) alături de deșeurile municipale nesortate. Ele trebuie predate la punctele municipale de colectare, societățile autorizate de colectare/reciclare sau distribuitori (în cazul în care se achiziționează echipamente noi de același tip).

Autoritățile locale trebuie să asigure spațiile necesare pentru colectarea selectivă a deșeurilor precum și funcționalitatea acestora. Contactați societatea de salubritate sau compartimentul specializat din cadrul primăriei pentru informații detaliate.

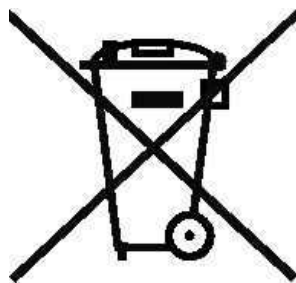
Deșeurile de echipamente electrice și electronice pot fi predate și distribuitorilor, la achiziționarea de echipamente noi de același tip (schimb 1 la 1).

Predarea, de către utilizatori, a deșeurilor de echipamente electrice și electronice, la punctele de colectare municipale, societățile autorizate de colectare/reciclare sau distribuitori (în cazul în care se achiziționează echipamente noi de același tip) facilitează re folosirea, reciclarea sau alte forme de valorificare a acestora.

Informații cu privire la punctele de colectare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice, se găsesc pe site-ul Ministerului Mediului și Gospodăririi Apelor, la adresa: [www.mmediu.ro](http://www.mmediu.ro).

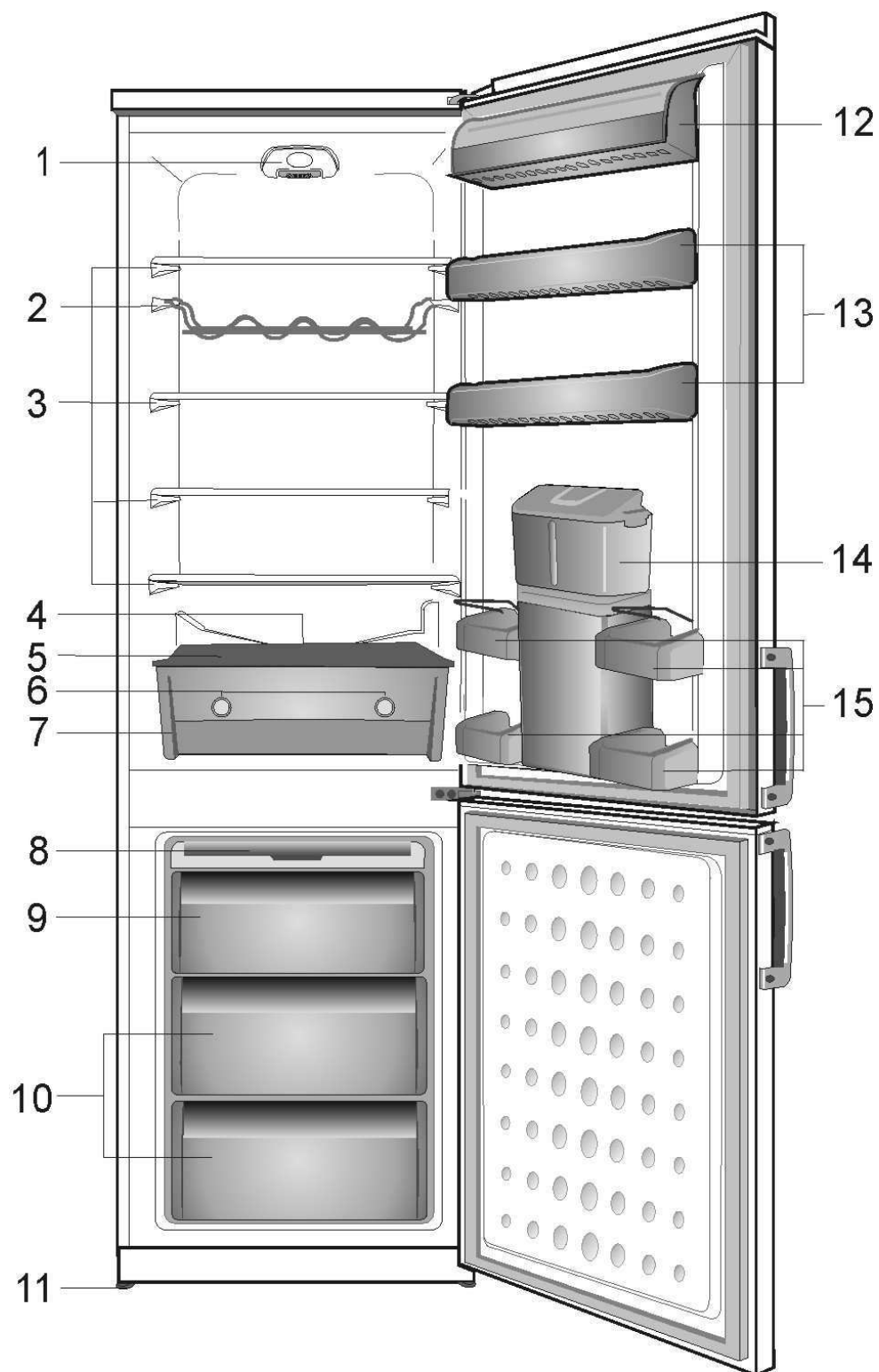
Deșeurile de echipamente electrice și electronice pot conține substanțe periculoase care pot avea un impact negativ asupra mediului și sănătății umane în cazul în care DEEE nu sunt colectate selectiv și gestionate conform prevederilor legale.

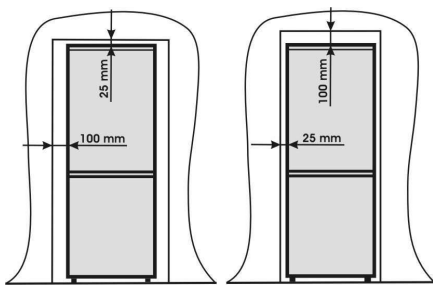
Simbolul de mai jos (o pubeză cu roți barată cu două linii în formă de X), aplicat pe un echipament electric sau electronic, semnifică faptul ca acesta face obiectul unei colectări separate și nu poate fi eliminat împreună cu deșeurile municipale nesortate.



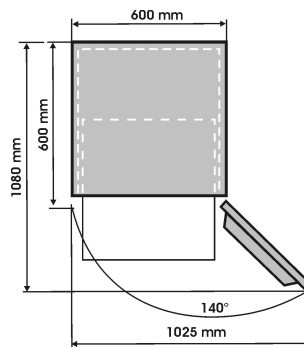
Sfaturi pentru reciclarea vechiului aparat /2
Reciclarea ambalajului /2
Instrucțiuni de transport /2
Precauții și recomandări generale /2
Instalarea aparatului /3
Punerea în funcțiune /4
Prezentarea aparatului /4
Reglarea temperaturilor în frigider și congelator /4
Producerea cuburilor de gheață /5
Congelarea alimentelor /5
Sugestii privind așezarea alimentelor /5
Sfaturi practice pentru eficiență maximă /6
Consumul de energie /6
Reversibilitatea ușilor /6
Dozatorul de apă /7
Voice Recorder / 9
Întreținerea și curățarea aparatului /10
Ghid de căutare a defecțiunilor /11
Fișa tehnică /12
Service - Rețeaua service /13

Safety first /14
Electrical requirements /15
Transportation instructions /15
Installation instructions /15
Getting to know your appliance /16
Suggested arrangement of food in the appliance /16
Temperature control and adjustment /17
Before operating /17
Storing frozen food /17
Freezing fresh food /17
Making ice cubes /18
Defrosting /18
Replacing the interior light bulb /18
Water dispenser /19
Voice Recorder / 21
Cleaning and care /22
Repositioning the door /22
Do's and don'ts /23
Information about operating noises /24
Trouble – shooting /24
Technical data /25

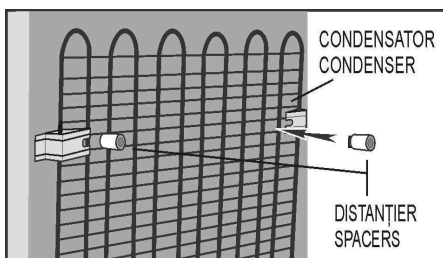




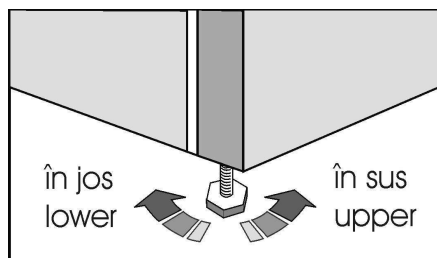
2



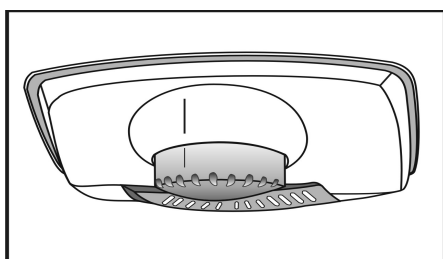
3



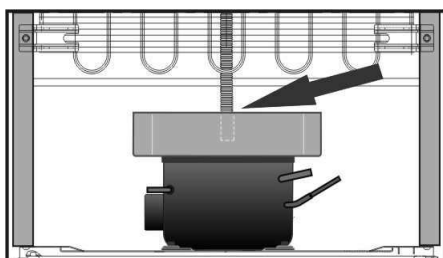
4



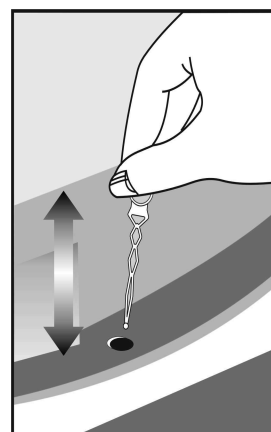
5



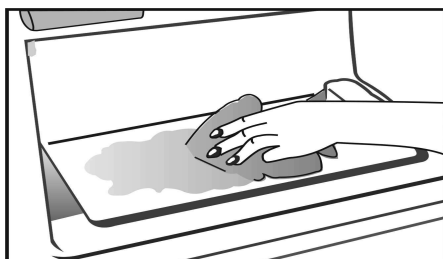
7



6



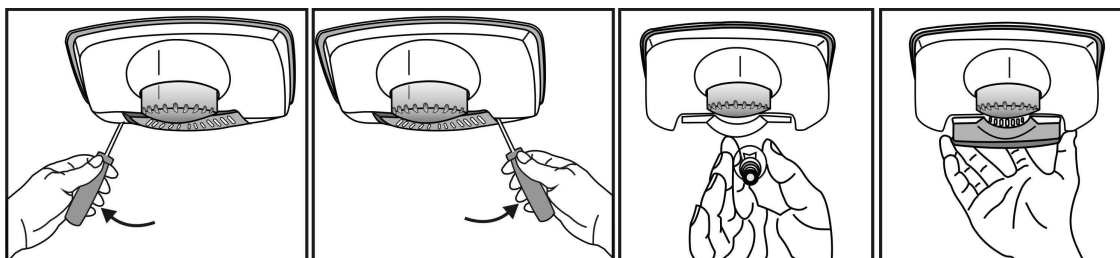
8



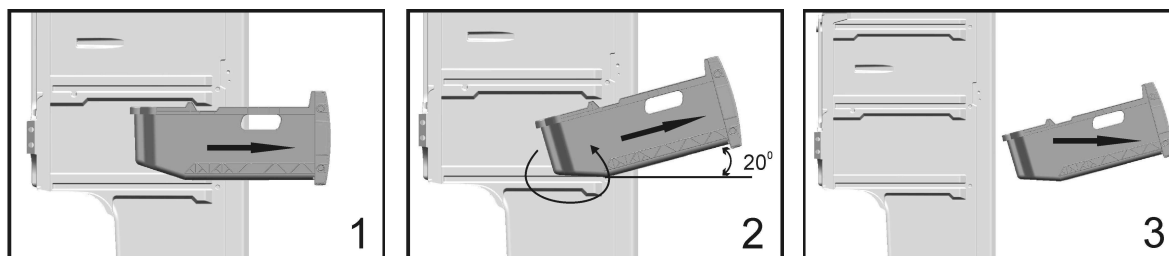
9



10



11



## Felicitări pentru alegerea Dumneavoastră !

Acest produs pe care l-ați achiziționat este cea mai nouă realizare a noastră din gama produselor **BEKO**.

Are un design nou, atractiv și este construit în conformitate cu normele europene și naționale care vă garantează aptitudinile de funcționare și securitate.

Fabricația monobloc a dulapului asigură, pe lângă robustețe, ușurință în întreținere și o depanare ușoară a aparatului.

Funcționarea cu un singur motocompresor, sistemul de comandă-reglare cu un singur termostat asigură o bună echilibrare a temperaturilor din cele două compartimente și un consum redus de energie electrică (clasa energetică A+). În plus, agentul frigorific utilizat, R600a, este nepoluant și nu pune în pericol stratul de ozon.

Pentru a folosi optim noul dumneavoastră aparat, vă sfătuim să citiți cu atenție indicațiile din aceste instrucțiuni de utilizare.

**Important!**

Înainte de a pune aparatul în funcțiune, citiți cu atenție și în întregime aceste instrucțiuni. Ele conțin informații importante referitoare la instalarea, utilizarea și întreținerea aparatului dumneavoastră.

Păstrați instrucțiunile într-un loc sigur pentru a putea fi consultate cu ușurință ulterior. De asemenea, ele pot fi folosite ulterior unui alt utilizator.

**Sfaturi pentru reciclarea vechiului dumneavoastră aparat**

În cazul în care noul aparat achiziționat înlocuiește un aparat mai vechi, vă sfătuim să țineți cont de următoarele aspecte:

- Aparatele uzate nu sunt deșeuri fără valoare. Eliminarea lor prin respectarea mediului înconjurător permite recuperarea unor materii prime importante.
- Vechiul aparat îl puteți recicla parcurgând următorii pași:
  - deconectați aparatul de la rețeaua electrică;
  - îndepărtați cablul de alimentare (tăiați-l);
  - îndepărtați eventualele încuietori de pe ușă pentru a evita blocarea în interior, din joacă, a copiilor și punerea în pericol a vieții acestora.
- Aparatele frigorifice conțin materiale izolatoare și agenți frigorifici care necesită o reciclare adecvată.

**Reciclarea ambalajului**

Nu permiteți copiilor să se joace cu ambalajul sau cu părți componente ale acestuia. Există riscul de a se sufoca cu bucăți de carton pliat și cu folia de plastic.

Pentru ca aparatul să nu se deterioreze în timpul transportului, toate materialele care constituie ambalajul acestuia au fost proiectate corespunzător cerințelor de reciclare și de protecția mediului înconjurător.

Pentru respectarea mediului înconjurător vă sfătuim să reciclați ambalajul!

**Instrucțiuni de transport**

Recomandăm ca transportul aparatului să se facă numai în poziție verticală. Înaintea efectuării probei de funcționare în magazin, ambalajul aparatului trebuie să fie intact. Înainte de punere în funcțiune, lăsați-l în repaus min. 12 ore.

Este permis transportul aparatului în poziție orizontală conform marcajelor de pe ambalaj. În această situație se recomandă ca înainte de punerea în funcțiune să-l lăsați în repaus timp de 24 ore pentru a permite stabilizarea circuitului frigorific.

În timpul transportului aparatului evitați să deformați circuitul frigorific (tubulatură).

**Atenție!**

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la defectarea motocompresorului și scoaterea aparatului din garanție.

**Precauții și recomandări generale**

- Nu puneți aparatul în funcțiune dacă ați observat o defecțiune.
- În timpul transportului, manipulării și poziționării aparatului evitați să deformați circuitul frigorific (tubulatură).
- Folosiți compartimentul frigider doar pentru conservarea alimentelor proaspete și compartimentul congelator doar pentru păstrarea alimentelor congelate, congelarea alimentelor proaspete și producerea cuburilor de gheață.
- Nu lăsați ușile deschise mai mult decât este necesar introducerii sau scoaterii alimentelor.
- Nu păstrați băuturi acidulate (sucuri, apă minerală carbogazoasă, șampanie, etc.) în congelator: sticla poate să explodeze ! Nu se vor congela băuturi în sticle de plastic.
- Nu depozitați în interior produse care conțin gaze inflamabile sau explozive.
- Nu consumați cuburi de gheață sau înghețată imediat după scoaterea lor din compartimentul congelator pentru că pot cauza arsuri la rece.
- Nu atingeți niciodată părți metalice reci sau alimente congelate dacă aveți mâinile ude deoarece mâinile dvs. pot îngheța rapid pe suprafețele foarte reci.
- Nu permiteți copiilor să se joace sau să se ascundă în interiorul aparatului.
- Înainte de a efectua orice operație de curățare scoateți fișa din priza de curent.
- Pentru a deconecta aparatul de la rețea trageți de fișă și nu de cablu!
- Nu vă urcați pe aparat, nu vă lăsați pe uși, grătare sau etajere.
- Nu folosiți aparatul aproape de radiatoare, mașini de gătit sau alte surse de căldură și foc.



- Pentru a preveni orice posibilitate de deteriorare sau de accidentare, pe partea superioară a aparatului (top) nu se vor așeza obiecte ornamentale instabile, care conțin lichide sau surse de foc (exemplu: vase cu flori, ghivece, lumânări, lămpi, etc.).
- Nu lăsați alimentele în aparat dacă acesta nu funcționează.
- Dacă nu utilizați aparatul câteva zile, nu este recomandabil să-l opriți. Dacă nu-l utilizați o perioadă mai mare de timp, veți proceda în felul următor:
  - scoateți fișa cordonului de alimentare din priză;
  - goliți frigiderul și congelatorul;
  - dezghețați și curățați;
  - lăsați ușile deschise pentru a evita formarea mirosurilor neplăcute.
- Cordonul de alimentare poate fi înlocuit doar de către o persoană autorizată.

### **Modul de Instalare a aparatului**

#### **Atenție!**

Acest aparat trebuie folosit numai în scopul pentru care a fost fabricat (uz casnic), în spații corespunzătoare, ferit de ploaie, umezeală sau alți factori atmosferici.

**Instalarea corectă este esențială pentru a asigura funcționarea aparatului la performanțele sale maxime.**

Pentru aceasta recomandăm amplasarea aparatului în încăperi ferite de ploaie, umezeală sau alți factori atmosferici. Aparatul trebuie instalat departe de orice sursă de căldură și foc. Instalarea într-o încăpere caldă, expunerea directă la razele solare sau poziționarea aparatului în apropierea unei surse de căldură (calorifere, mașini de gătit, cuptoare), măresc consumul de energie electrică și reduc durata de viață a acestuia. De aceea, acest aparat trebuie instalat numai în încăperi prevăzute cu uși și ferestre care să permită o bună circulație a aerului.

Pentru amplasarea aparatului în locuința dumneavoastră respectați următoarele distanțe minime:

- 100 cm de la mașinile de gătit pe bază de cărbuni sau petrol;
- 150 cm de la mașinile de gătit electrice și/sau pe bază de gaze.

- Asigurați liberă circulație a aerului în jurul aparatului, prin respectarea distanțelor precizate în fig. 2.
- Montați pe condensator (în partea din spate) limitatoarele livrate împreună cu aparatul (Fig. 3).
- Pardoseala sau suportul pe care va fi așezat aparatul trebuie să fie perfect nivelat; în caz contrar puteți regla orizontalitatea prin reglajul piciorușelor frontale (Fig. 4).
- Orice piesă de mobilier „suspendată” se va monta la o distanță minimă de 25 cm deasupra aparatului. Aceeași distanță se va asigura și în cazul existenței unei nișe sau a altui element de construcție.
- Aparatul nu este construit pentru a fi încastat în mobilă.
- Montați accesoriile din dotare.

#### **Temperatura ambiantă**

este un factor important în funcționarea aparatului Dvs. din punct de vedere al realizării temperaturilor interioare cu un consum minim de energie și aprecierea duratei de viață a acestuia.

Acest aparat a fost conceput să funcționeze și să asigure parametrii proiectați (specificați în manualul de utilizare și plăcuța de caracteristici) într-un domeniu al temperaturilor ambiante cuprins între 10°C și 38°C, (clasa climatică SN-ST).

La temperaturi ambiante mai mici sau mai mari decât limita inferioară, respectiv limita superioară se pot produce perturbații în buna funcționare a aparatului.

La temperaturi ambiante sub limita inferioară de 10°C, cu cât ne îndepărtăm de aceasta, (câtre 0°C) timpul de pauză este din ce în ce mai mare iar în compartimentul congelator temperatura crește.

**Evitați utilizarea aparatului dumneavoastră la temperaturi ambiante mai mici de 5°C.**

La temperaturi ambiante peste limita superioară de 38°C, cu cât ne îndepărtăm de aceasta, pauzele sunt din ce în ce mai mici, aparatul tinde către o funcționare continuă, temperaturile interioare cresc, la fel și consumul de energie.

### Conectarea la rețeaua electrică

Aparatul dumneavoastră este prevăzut să funcționeze la o tensiune monofazată de 220-240V/50 Hz.

Înainte de a conecta aparatul la rețea, asigurați-vă că parametrii rețelei electrice din casa dumneavoastră (tensiune, tip curent, frecvență) corespund parametrilor de funcționare ai aparatului. Informațiile referitoare la tensiunea de alimentare și puterea absorbită sunt date pe eticheta de marcare, situată în interior pe partea laterală, vizibilă după tragerea cutiei pentru legume și fructe.

- Instalația electrică trebuie să respecte condițiile legale.
- Conectarea aparatului la o rețea electrică prevăzută cu împământare este obligatorie prin lege.
- Producătorul nu-și asumă nici o răspundere pentru eventualele pagube aduse persoanelor, animalelor sau distrugerea bunurilor rezultate prin nerespectarea condițiilor menționate.
- Aparatul este dotat cu un cordon de alimentare și o fișă (model european, marcată 10/16A) cu dublu contact de legare la pământ de protecție. Dacă priza nu este de același tip cu fișa, cereți unui tehnician specializat să o schimbe.
- Este recomandat să nu conectați aparatul la rețeaua electrică cu un prelungitor sau un adaptor.
- Dacă aparatul este montat între două corpuri de mobilier asigurați-vă că acestea nu sunt așezate pe cablul de alimentare sau nu îl presează.

### Deconectarea de la rețeaua electrică

Deconectarea electrică trebuie să fie posibilă prin scoaterea fișei din priză sau cu ajutorul unui întrerupător bipolar de rețea situat înaintea prizei.

### Punerea în funcțiune

Înainte de punerea în funcțiune, curățați interiorul aparatului (citiți capitoul "Întreținerea și curățarea aparatului").

După terminarea acestei operații conectați aparatul la rețeaua electrică, deschideți ușa frigiderului (becul din interior se va aprinde). Reglați butonul termostat pe o poziție medie. Lăsați aparatul să funcționeze circa 4 ore fără să puneți alimente în el.

Congelarea alimentelor proaspete este posibilă după min. 12 ore de funcționare.

### Prezentarea aparatului

( Fig. 1 )

- 1 - Cutie termostat și bec pentru iluminare interioară
- 2 - Suport sticle vin
- 3 - Rafturi
- 4 - Colector apă
- 5 - Capac cutii legume și fructe
- 6 - Blue light
- 7 - Cutii de legume și fructe
- 8- Suport tăviță gheață și tăviță gheață
- 9 - Compartiment pentru congelare rapidă
- 10 - Compartiment pentru păstrarea alimentelor congelate
- 11 - Picior reglabil
- 12 - Etajeră cu capac
- 13 - Etajere
- 14 - Dozator de apă
- 15 - Balconeți

### Reglarea temperaturilor în frigider și congelator

Temperaturile interioare ale frigiderului și congelatorului se reglează simultan cu ajutorul butonului montat pe termostat plasat în interiorul compartimentului frigider (fig. 5). Aparatul este astfel conceput încât, pentru aceeași poziție a butonului termostat, este asigurată o bună echilibrare a temperaturilor interioare din compartimentele congelator și frigider pentru oricare temperatură ambiantă între 10°C și 38°C.

### Tehnologia "Blue Light"

Acest aparat frigorific achiziționat de dvs. utilizează noua tehnologie "blue light". „Active Fresh Blue Light” prelungește perioada de depozitare a fructelor și legumelor proaspete menținând aromele naturale și elementele nutritive. Totodată permite mărirea duratei de păstrare a conținutului de vitamina C din legumele și fructele depozitate în compartimentul special destinat acestora, luminat permanent de lumina albastră. Aparatul este prevăzut cu două LED-uri albastre care funcționează continuu, chiar și atunci când ușa este închisă.

Temperaturile obținute în interior pot să varieze în funcție de condițiile de utilizare ale aparatului: amplasare, temperatura mediului ambiant, frecvența deschiderii ușilor, gradul de încărcare cu alimente. Poziția butonului termostat se va modifica în funcție de aceste condiții. În general, pentru o temperatură a mediului ambiant de 25°C, la prima punere în funcțiune a aparatului, butonul termostatului se va fixa pe o poziție medie. Această poziție poate fi ajustată ulterior în plus sau minus în funcție de dorința fiecărui utilizator.

Este recomandată o poziție a butonului termostat pentru care temperatura medie din interiorul frigiderului (pentru un ciclu de funcționare), la un mediu ambiant de 25°C, să fie în jurul valorii de 5°C, automat în compartimentul congelator temperatura va fi optimă pentru conservarea și congelarea alimentelor. Această poziție a butonului termostat poate fi pastrată și pentru temperaturi ambiante de 10°C și 32°C fără a strica echilibrul temperaturilor din compartimentele frigider și congelator.

Evitați o poziție a butonului termostat care ar putea duce la o funcționare continuă a aparatului. Aceasta provoacă scăderea temperaturilor sub 0°C în compartimentul frigider, cu pericolul înghețării băuturilor și a alimentelor proaspete și o acumulare excesivă de gheață pe peretele interior, cu scăderea eficienței frigorifice a aparatului (creșterea consumului de energie).

Termostatul asigură dezghețarea automată a compartimentului frigider la fiecare ciclu de funcționare.

În timpul funcționării aparatului, apar picături de condens sau de gheață pe peretele interior din spate.

Nu este nevoie să îndepărtați aceste picături, deoarece peretele din spate se dezgheață automat. Apa rezultată se scurge prin canalul special și se strânge într-o tăviță aflată pe motocompresor, de unde se evaporă.

Pentru a măsura temperatura într-o anumită zonă în interiorul frigiderului (de exemplu pe raft) puteți folosi un termometru amplasat, într-un recipient plin cu apă (pahar). Pentru a obține o temperatură care reprezintă într-adevăr temperatura în zona respectivă cu exactitate, temperatura trebuie să fie citită după câteva ore de stabilizare, de exemplu dimineața când ușa este deschisă pentru prima oară.

### ***Producerea cuburilor de gheață***

Umpleți trei sferturi cu apă tăvița pentru cuburi de gheață și puneți-o în compartimentul congelator. Cuburile de gheață se desprind mai ușor dacă treceți tăvița câteva secunde sub un jet de apă rece.

### ***Congelarea alimentelor***

Capacitatea de congelare reprezintă greutatea maximă de alimente care poate fi congelată în 24 de ore. Aceasta este indicată în tabelul de la pag. 12 și pe placuța cu datele tehnice din interiorul compartimentului frigider, lângă cutia de legume.

Alimentele trebuie să fie congelate complet și cât mai repede, numai astfel se conservă conținutul de vitamine, valoarea lor nutritivă, aspectul și gustul lor. Din acest motiv se recomandă să nu se depășească capacitatea maximă de congelare a aparatului dumneavoastră.

Alimentele deja congelate se vor feri de contactul direct cu alimentele ce urmează a fi congelate.

Înainte de introducerea lor pentru congelare, alimentele fierbinți se vor răci la temperatura camerei.

Dacă ușa congelatorului se deschide greu după ce tocmai ați închis-o, nu vă îngrijorați. Aceasta se datorează diferenței de presiune care se egalează și permite ușii să se deschidă normal după câteva minute. Veți auzi un sunet de vid chiar după închiderea ușii. Acesta este normal. Pentru scoaterea coșurilor din compartimentul congelator procedați ca în **figura 11**.

### ***Sugestii privind așezarea alimentelor***

Pentru a obține o depozitare și o igienă optime, vă sugerăm următoarele:

- În frigider se păstrează pentru scurt timp alimente proaspete și băuturi.
- Produsele lactate trebuie păstrate în compartimentul special de pe interiorul ușii.
- Alimentele gătitе trebuie păstrate în recipiente bine închise, nu mai mult de 2-3 zile.
- Produsele proaspete, ambalate, se pot păstra pe rafturi. Fructele și legumele proaspete se depozitează în cutia pentru legume.
- Sticlele se păstrează în compartimentul special de pe interiorul ușii.

- Pentru a păstra carnea proaspătă pentru câteva zile în frigider, împachetați-o în pungi de polietilenă. Nu o așezați în contact cu alimentele gătitе. Ca măsură de prevedere, nu păstrați carnea proaspătă mai mult de 2-3 zile.
- Păstrați alimentele ambalate sau acoperite. Produsele conservate nu vor mai fi păstrate în cutie după ce a fost deschisă.
- Lăsați alimentele fierbinți să se răcească înainte de a le introduce în frigider.
- Băuturile alcoolice cu concentrație mare trebuie păstrate în poziție verticală, în recipiente bine închise (pot constitui pericol de explozie).
- Nu permiteți lipirea unui pachet cu alimente de peretele răcit al frigiderului (pentru a nu se forma un bloc de gheață care nu mai poate fi dezghețat în funcționare normală).

### ***Sfaturi practice pentru eficiență maximă***

#### ***Atenție!***

Nu introduceți în congelator o cantitate prea mare de alimente dintr-o dată. Calitatea alimentelor se păstrează cel mai bine dacă sunt congelate în profunzime cât mai repede posibil. De aceea este de preferat să nu depășiți capacitatea de congelare a aparatului indicată în "Fișa aparatului". Pentru scurtarea duratei de congelare, reglați butonul termostat pe o poziție superioară, dar fără a provoca scăderea exagerată (sub 0°C) a temperaturii în frigider.

- Alimentele proaspete nu trebuie să vină în contact cu alimentele deja congelate.
- Alimentele congelate, cumpărate din comerț, le puteți introduce în congelator fără a mai fi nevoie să se regleze termostatul.
- Dacă pe pachet nu este indicată data congelării, considerați o perioadă de păstrare de maximum 3 luni (ca un ghid general).
- Orice aliment, chiar și parțial decongelat, nu mai poate fi recongelat, trebuie consumat imediat sau gătit și apoi recongelat.
- Băuturile acidulate nu se păstrează în congelator.
- În cazul unei întreruperi de curent, nu deschideți ușa aparatului. Alimentele congelate nu vor fi afectate dacă întreruperea durează mai puțin de 18 ore.

### ***Consumul de energie***

Volumul maxim de alimente congelate este atins fără folosirea coșului din mijloc și a ușii superioare din compartimentul congelator. Consumul de energie al aparatului dumneavoastră este declarat având compartimentul congelator complet încărcat fără folosirea coșului din mijloc și a ușii care acoperă sertarul superior.

### ***Sfaturi practice privind reducerea consumului de energie electrică***

Asigurați-vă că aparatul este amplasat în zone bine ventilate, departe de orice sursă de căldură (aragaz, calorifer etc.). De asemenea, amplasarea aparatului trebuie făcută astfel încât să nu intre sub incidența directă a razelor de soare.

Asigurați-vă că alimentele cumpărate în stare refrigerată/congelată sunt introduse în aparat în cel mai scurt timp după cumpărare, mai ales pe timpul verii. Pentru transportul alimentelor până acasă se recomandă utilizarea sacoșelor izoterme.

Recomandăm ca dezghețarea pachetelor scoase din compartimentul congelator să se facă în compartimentul frigider. Pentru aceasta pachetul ce urmează a fi dezghețat se va așeza într-un vas astfel încât apa rezultată în urma dezghețării să nu se scurgă în compartimentul frigider. Vă recomandăm ca procesul de decongelare să înceapă cu minim 24 ore înainte de utilizarea alimentului congelat.

Recomandăm micșorarea numărului de deschideri a ușilor aparatului la minim posibil. Nu țineți ușile aparatului deschise mai mult decât este necesar și asigurați-vă după fiecare deschidere ca aceasta este bine închisă.

### ***Reversibilitatea ușilor***

Dacă doriți schimbarea poziției de deschidere a ușilor cereți asistență din partea unui service autorizat.

### Dozatorul de apă

Dozatorul de apă este o facilitate foarte importantă pentru a obține apă fără să deschideți ușa frigiderului. Din moment ce nu trebuie să deschideți ușa frigiderului frecvent, faceți economie de electricitate.

#### Folosirea dozatorului de apă

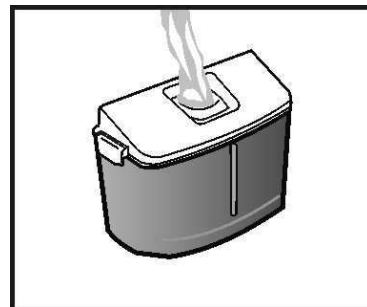
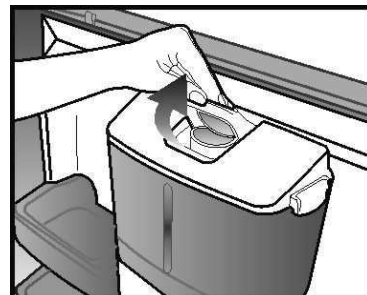
Apăsăți mânerul dozatorului cu paharul. Prin eliberarea mânerului, opriți curgerea apei. Când folosiți mânerul, un flux maxim este obținut prin apăsarea totală a mânerului. Cantitatea de apă care curge prin dozator depinde de cât de tare apăsăți mânerul. Pe măsură ce nivelul apei din pahar crește, reduceți presiunea pe mâner pentru a evita un flux prea mare. Dacă apăsăți mânerul numai puțin, apa va picura; este perfect normal și nu înseamnă o defecțiune.

#### Umplerea rezervorului dozatorului de apă

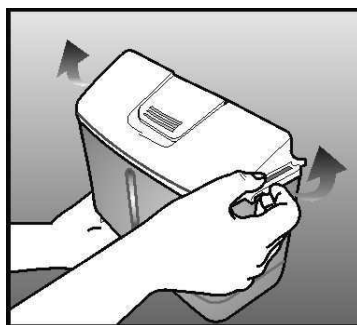
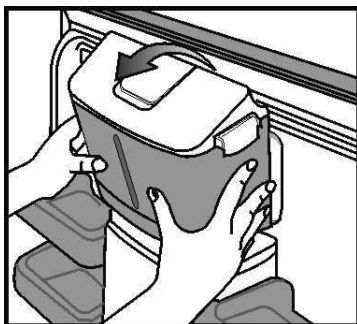
Deschideți capacul rezervorului cum este aratat in figura alăturată. Umpleți cu apă potabilă. Închideți capacul. **Pentru a evita vărsarea accidentală a apei, va recomandăm să blocați dozatorul.**

#### Atentie!

- Nu umpleți rezervorul de apă cu altceva decât apă potabilă. Băuturi precum suc de fructe, băuturi carbogazoase, băuturi alcoolice, nu sunt potrivite pentru a utiliza dozatorul de apă. Dacă asemenea lichide sunt folosite, dozatorul de apă va functiona prost, și ar putea să sufere defecțiuni ireparabile. Garanția nu acoperă asemenea practici. Unele ingrediente chimice și aditivi din băuturi pot ataca de asemenea materialul rezervorului.
- Folosiți numai apa potabilă.
- Capacitatea rezervorului este de 2,2 litri, nu turnați mai mult!
- Apăsăți mânerul cu o cană rigidă. Dacă folosiți pahare de plastic, apăsăți dispozitivul cu degetele pozitionate în spatele paharului.







### Curățarea rezervorului de apă

Detașați rezervorul, deschideți părțile exterioare și detașați capacul rezervorului. Curățați rezervorul cu apă curată, caldă, reinstalați capacul și apropiați părțile laterale.

Asigurați-vă că părțile detașate în timpul curățării sunt instalate corect în locațiile inițiale. Altfel, apa poate să picure.

### Important:

Rezervorul de apă și componentele dozatorului nu sunt asigurate pentru spălarea la mașina de vase.

### Informațiile următoare sunt valabile numai pentru dozatoarele dotate cu încuietoare

*Puteți folosi încuietoarea pentru a evita folosirea dozatorului de apă de către copii. Pentru a face asta, mutați încuietoarea de la stânga la dreapta, așa cum este ilustrat în figură. Pentru a putea folosi dozatorul, trebuie să mutați încuietoarea înapoi în stânga.*

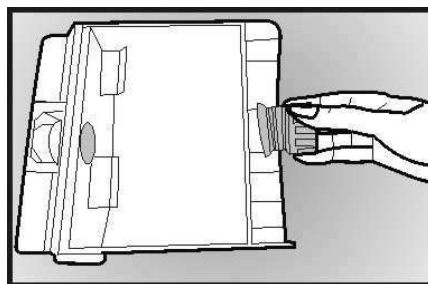
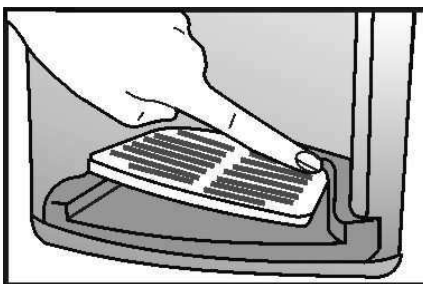
### Tăvița de apă

Apa care picură în timpul folosirii dozatorului de apă se acumulează în tăvița de scurgere. Detașați tăvița prin tragerea către dumneavoastră și goliți-o din când în când.

Mutați partea de plastic, cum este ilustrat în figura de mai jos, prin apăsarea marginii.

Detașați tăvița de apă din rezervor.

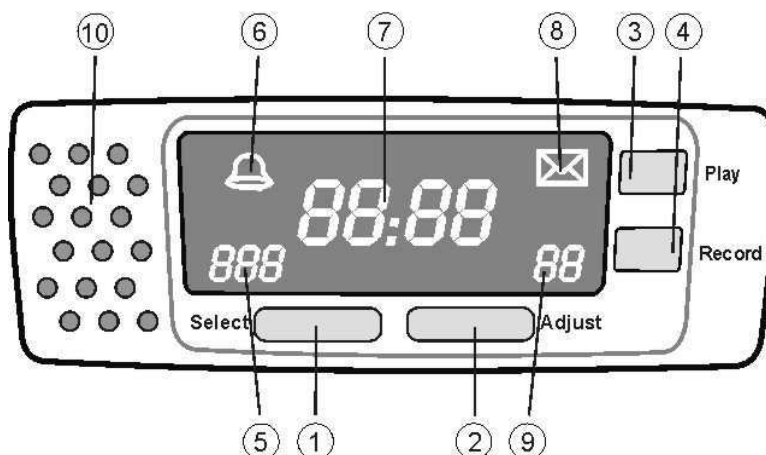
Când o re poziționați, asigurați-vă că sigiliul în forma de O este la locul său.



## Voice Recorder

este un modul compact, poziționat pe ușa superioară, acoperit cu o mască din plastic. Principalele funcții oferite utilizatorului sunt "înregistrare voce", "ceas" și "alarmă".

1. Select - permite alegerea funcției dorite
2. Adjust - modifică valorile funcției selectate
3. Play - redă un mesaj înregistrat
4. Record - permite înregistrarea unui mesaj vocal
5. Afișaj timer
6. Simbol sonerie
7. Afișaj ceas
8. Simbol grafic Voice Recorder
9. Afișaj Voice Recorder
10. Microfon/difuzor



### Timer (alarmă)

Afișarea timpului la sfârșitulul căruia alarma va fi activă se realizează printr-un afișaj (5).

La alimentarea cu tensiune afișajul funcției timer va fi 000 (minute).

La apăsarea butonului **Select** (1) afișajul timer (5) va licări, iar simbolul **sonerie** (6) va fi activ. Apăsăți butonul **Adjust** (2) pentru a ajunge la valoarea pe care doriți să o memorați. Valoarea setată este memorată și funcția timer devine activă dacă se apasă butonul **Select** sau nu se mai apasă nici un buton timp de 5 secunde. La sfârșitul timpului selectat, alarma va porni și un semnal sonor intermitent va fi auzit. Alarma se va opri automat după 5 minute, sau când orice buton va fi apăsător.

### Clock (ceas)

Funcția **clock** permite afișarea în format digital a ceasului. Apăsarea butonului **Select** (1) de două ori, va permite modificarea indicatorului **ora**. Indicatorul va licări 5s, iar valoarea va putea fi selectată folosind butonul **Adjust** (2). Apăsarea încă odată a butonului **Select** permite trecerea la câmpul **minute**. Ora selectată va fi memorată, iar indicatorul minute va licări. Modificarea valorilor pentru câmpul minute se face tot cu butonul **Adjust**. Validarea modificării se face apăsând butonul **Select**. Dacă, după modificarea orei sau minutelor, butonul **Select** nu este apăsător, valoarea modificată nu va fi salvată.

### Voice recorder (înregistrare voce)

Funcția **voice recorder** permite înregistrarea de către utilizator a unui mesaj de maxim 60s.

Implicit există un mesaj înregistrat de 30s, care este disponibil la alimentarea cu tensiune sau când mesajul înregistrat de utilizator este șters. Când un mesaj este înregistrat și nu a fost citit, simbolul grafic **plic** (8) este activ. Un indicator (9) permite afișarea duratei înregistrării.

Pentru a înregistra un mesaj este necesar menținerea apăsător a butonului **Record** (4). Indicatorul (9) va licări, apoi va afișa durata înregistrării, care se va menține până la ascultarea mesajului. La ridicarea degetului de pe butonul **Record**, simbolul grafic **plic** se va activa și mesajul va rămâne memorat. Pentru a putea asculta un mesaj înregistrat se apasă butonul **Play** (3). După ascultare, simbolul grafic **plic** se va stinge, însă mesajul va rămâne înregistrat, el mai putând fi ascultat. În timpul ascultării mesajului indicatorul va afișa timpul rămas până la terminarea mesajului. Dacă utilizatorul dorește întreruperea mesajului se apasă butonul **Play** încă odată. Înregistrarea unui nou mesaj presupune ștergerea celui anterior. La întreruperea alimentării cu tensiune electrică, sau când butonul **Record** este apăsător 2s, mesajul înregistrat va fi șters.

## Întreținerea și curățarea aparatului

### Sfaturi pentru dezghețarea aparatului

#### Compartimentul frigider

Dezghețarea este complet automată și se produce în timpul fiecărei perioade de oprire a motocompresorului comandată de termostat. Nu este necesară nici o intervenție din partea Dvs. Apa provenită din dezghețare este colectată într-o tăviță situată pe compresor, unde se evaporă datorită căldurii generate în timpul funcționării acestuia.

#### Atenție !

Păstrați curat colectorul și furtunul de scurgere a apei rezultată după dezghețare. Pentru aceasta folosiți piesa pentru desfundat aflată în dotarea aparatului (fig. 6).

Verificați ca furtunul să fie permanent cu capătul în interiorul tăviței colectoare de pe motocompresor pentru a preveni scurgerea apei peste instalația electrică sau pe pardoseală (fig. 7).

#### Compartimentul congelator

- Vă recomandăm să dezghețați compartimentul congelator cel puțin de două ori pe an sau când stratul de gheață are o grosime excesivă.
- Înainte de dezghețare, puneți butonul de reglare a termostatului pe poziția superioară pentru ca alimentele să înmagazineze un plus de frig. În acest timp temperatura frigiderului nu trebuie să fie prea scăzută.
- Debransați aparatul de la rețea.
- Scoateți apoi alimentele congelate, înfășurați-le în mai multe coli de hârtie și așezați-le într-un loc răcoros.
- Lăsați ușa deschisă pentru o dezghețare rapidă și plasați vase cu apă caldă (max. 80°C) în interior.
- Formarea gheții este un fenomen normal.
- Cantitatea și rapiditatea de acumulare depinde de condițiile ambientale și de frecvența deschiderii ușii.
- Acumularea gheții, în special în partea superioară a compartimentului, este un fenomen natural și nu împiedică buna funcționare a aparatului.
- Se recomandă efectuarea dezghețării, când cantitatea de alimente congelate este minimă.

#### Atenție!

- Nu folosiți obiecte metalice ascuțite pentru a îndepărta gheața, deoarece riscați perforarea vaporizatorului.
  - Nu folosiți uscătoare de păr sau alte aparate electrice de încălzit pentru dezghețare.
- După topirea gheții, eliminați apa cu o cârpă sau un burete, după care uscați bine (fig 8 și 9).

#### Curățarea interioară

Înainte de începerea operației de curățare, deconectați aparatul de la rețea.

- Se recomandă să curățați aparatul cu ocazia dezghețării acestuia.
- Spălați interiorul cu apă caldă în care adăugați un detergent neutru. Nu folosiți săpun, detergent, benzină sau acetonă care pot lăsa un miros persistent.
- Ștergeți cu un burete ud și uscați cu o cârpă moale.

În timpul acestei operații, evitați excesul de apă pentru a împiedica pătrunderea ei în izolația termică a aparatului, fapt ce ar provoca apariția mirosurilor neplăcute.

Aveți grijă să nu intre apă în cutia pentru lampa de iluminare interioară !

Odată terminată curățarea, conectați aparatul la rețea.

Nu uitați să curățați garniturile de la uși, mai ales nervurile burdufului, cu o cârpă curată.

#### Curățarea exterioară

- Curățați exteriorul aparatului folosind un burete înmuiat în apă caldă cu săpun, apoi ștergeți cu o cârpă moale și uscată.
  - Curățarea părții exterioare a circuitului frigorific (motocompresor, condensator, tubulatură de legătură) se va face cu o perie moale sau aspiratorul. În timpul acestei operații aveți grijă să nu deformați tubulatura sau să smulgeți cablajul.
- Nu folosiți prafuri de curățat sau materiale abrazive !

Odată terminată curățarea, puneți accesoriile la locul lor și conectați aparatul la rețea.

#### Înlocuirea becului interior (fig.10)

Dacă becul nu mai funcționează, este ușor de schimbat. În primul rând, asigurați-vă că aparatul este scos din priză. Luați o surubelniță plată și poziționați-o cu grijă, fără a forța, în spațiul liber din stânga, dintre capota lampă și



interiorul dulapului. Apoi apăsați pe mânerul șurubelniței, cu atenție, spre stânga, până observați că pinul din stânga al capotei s-a eliberat. Repetați această operație în spațiul liber din dreapta, dar acum apăsați cu grijă mânerul șurubelniței spre dreapta. Dacă ambele părți au fost detașate, capota se poate scoate ușor. Asigurați-vă că becul este înșurubat corect. Conectați aparatul. Dacă becul tot nu se aprinde, înlocuiți-l cu altul model E14-15W. Dacă ați schimbat becul, puneți la loc capota în poziția inițială. Aveți grijă, capota trebuie să se fixeze corect.

### ***Ghidul de căutare a defectiunilor***

În cazul în care aparatul dumneavoastră nu funcționează verificați dacă:

- Există o întrerupere de curent electric.
- Fișa cordonului de alimentare este introdusă bine în priza de curent.
- Siguranța este arsă.
- Termostatul este pe poziția STOP (O). Temperaturile nu sunt suficient de scăzute.
- Ușile nu au fost închise în mod corect.
- Alimentele împiedică închiderea ușilor.
- Aparatul nu a fost amplasat corect.
- Aparatul este instalat prea aproape de o sursă de căldură.
- Butonul termostatului nu se află pe poziția corectă.

Iluminatul interior nu funcționează în timp ce motocompresorul merge.

- Becul este ars. Se deconectează aparatul de la rețea, se demontează becul și se înlocuiește cu altul.

Există apă în partea inferioară a compartimentului frigider.

- Canalul de scurg a apei este obturat. Formarea excesivă de gheață pe partea posterioară a compartimentului frigider.
- Alimentele vin în contact cu peretele răcit. Formarea excesivă de gheață în compartimentul congelator
- Ușa nu a fost închisă în mod corect.
- Ușa nu se închide din cauza alimentelor.

### **Nu trebuie considerate anomalii**

- Faptul că partea anterioară a compartimentului congelator este caldă. Aceasta este realizată în mod intenționat, pentru a preveni formarea condensului pe partea exterioară a aparatului (datorită umidității din bucătărie).

### ***Informații în legătură cu zgomotele și vibrațiile ce pot apărea în timpul funcționării aparatului***

1. Zgomotul de funcționare se poate accentua în timpul funcționării.
  - Pentru menținerea temperaturilor la temperatura reglată, motocompresorul aparatului pornește periodic. Zgomotul produs de motocompresor devine mai puternic la pornirea acestuia iar la oprire se aude un clinchet.
  - Caracteristicile de performanță și funcționare ale aparatului se pot schimba în funcție de modificările de temperatură ale mediului ambiant. Aceste lucruri trebuie considerate ca ceva normal.
2. Zgomote care dau senzația de lichide care curg sau sunt pulverizate
  - Aceste zgomote sunt determinate de fluxul agentului frigorific în circuitul aparatului și sunt conforme cu principiul de funcționare ale aparatului.
3. Alte vibrații și zgomote.
  - Nivelul de zgomot și vibrații poate fi cauzat de tipul și aspectul podelei pe care este așezat aparatul. Asigurați-vă ca podeaua nu prezintă denivelări pronunțate sau poate ceda sub greutatea aparatului (este flexibilă).
  - O altă sursă de zgomot și vibrații sunt obiectele așezate pe aparat. Aceste obiecte trebuie îndepărtate de pe aparat.
  - Sticlele și vasele așezate în frigider care se ating între ele. În aceste cazuri deplasați sticlele și vasele astfel încât între ele să fie o mică distanță.

**Dacă ați urmărit indicațiile anterioare și nu ați reușit să găsiți defectiunea, va rugăm să apelați 0245-60 51 11, iar un depanator de la Service Arctic se va deplasa la domiciliul dumneavoastră pentru a remedia defectiunea.**

### ***ATENȚIE !***

Nu încercați niciodată să reparați singur aparatul sau componentele electrice ale acestuia. Orice reparație făcută de un nespecialist este periculoasă pentru utilizator și poate duce la pierderea garanției.

**Fișa tehnică**

MARCA	<b>BEKO</b>
MODEL (cod comercial)	<b>DBK386WDR+</b>
TIP APARAT	<b>REFRIGERATOR-CONGELATOR Tip I</b>
Clasa de eficiență energetică (1)	A+
Consum de energie (kWh/an) (2)	281
Volum brut total (l)	380
Volum util total (l)	331
Volum util comp. frigider (l)	244
Volum util comp. congelator (l)	87
Nr. stele comp. frigider/ comp. congelator	* ** *
Autonomie (ore)	18
Capacitate de congelare (kg/24 h)	5
Clasa climatică	SN-ST
Nivel zgomot (dB (A) re 1 pW)	39
(1) Clase energetice : A+ . . . G (A+ = mai eficient . . . G = mai puțin eficient)	
(2) Consumul real de energie electrică depinde de condițiile de utilizare și de amplasare ale aparatului.	
Agent frigorific ecologic R600a	

**Rețeaua de service ARCTIC**

Sediul central Service Găești:  
str. 13 Decembrie, nr. 210, Găești, Jud. Dâmbovița  
e-mail: service@arctic.ro

**Centrul de apeluri:**

0245-605 111, număr apelabil în rețeaua Romtelecom  
0372-015 111, număr apelabil în rețeaua Vodafone

**Program de funcționare al Centrului de apeluri**

luni - vineri 0800 - 2000  
sâmbătă 0900 - 1700

Nr. crt.	JUDEȚ	REPREZENTANȚA	ADRESA
1	ALBA	ALBA IULIA	Bd. Transilvaniei, bloc 3FG, parter
2	ARAD	ARAD	Piața Arenei, bloc E, sc.C, parter
3	ARGEȘ	PITEȘTI	Str. Frații Golești, bloc S-9C, parter
4	BACĂU	BACĂU	Str. Energiei, nr. 39, bloc 39, parter
5	BIHOR	ORADEA	Bd. Dacia, nr.54, bl. U4, parter
6	BISTRIȚA NĂSĂUD	BISTRIȚA	Str. Constantin Roman Vivu, bloc 1, sc. A, parter
7	BRAȘOV	BRAȘOV	Str. Jepilor, nr. 2, cartier Răcădău
8	BRĂILA	BRĂILA	Str. Școlilor, nr. 37, bloc C, parter
9	BUCUREȘTI	DECEBAL	Bd. Decebal, nr. 18-20, bloc S4, parter
10	BUZĂU	BUZĂU	Str. Ion Băieșu, bloc C2, parter
11	CARAȘ SEVERIN	REȘIȚA	Str. B. A. Petculescu, bloc 1A, parter
12	CLUJ	CLUJ	Str. C. Brâncuși, nr. 2, bloc 3B, parter
13	CONSTANȚA	CONSTANȚA	Șos. Mangaliei, nr.93, bloc S, parter
14	COVASNA	SFÂNTU GHEORGHE	Bd. Nicolae Iorga, nr. 10A, Bloc 10, parter
15	DÂMBOVIȚA	GĂEȘTI	Str. 1 Decembrie, bloc 64, parter
16	DÂMBOVIȚA	TÂRGOVIȘTE	Str. I. C. Brătianu, bloc D1, sc. C, parter
17	DOLJ	CRAIOVA	Bd. Decebal, nr. 79-81, bloc 38, parter
18	GALAȚI	GALAȚI	Str. Constructorilor, nr. 7
19	GORJ	TÂRGU JIU	Str. 1 Decembrie 1918, bloc D6, parter
20	HARGHITA	MIERCUREA CIUC	Str. Pieței, nr. 7, sc. D, parter
21	HUNEDOARA	DEVA	Bd. 22 Decembrie, bloc 10, ap.1, parter
22	IALOMIȚA	SLOBOZIA	Str. Dobrogeanu Gherea, bloc D1, sc. C, parter
23	IAȘI	IAȘI	Str. Sf. Lazăr, nr. 6, parter
24	MARAMUREȘ	BAIA MARE	Str. Taian, nr. 12, bloc 12, parter
25	MEHEDINȚI	TURNU SEVERIN	Str. Independenței, nr. 39, bl. KA2, parter
26	MUREȘ	TÂRGU MUREȘ	Str. Libertății, nr. 97
27	NEAMȚ	PIATRA NEAMȚ	Str. I. Antonescu, nr. 6, bloc T6, sc. B, parter
28	OLT	SLATINA	Str. N. Titulescu, bloc 21A, parter
29	PRAHOVA	PLOIEȘTI	Str. Gheorghe Doja, bloc 35, sc. C, parter
30	SĂLAJ	ZALĂU	Str. Gheorghe Doja, nr. 91, bloc D113, sc. A, parter
31	SATU MARE	SATU MARE	Bd. Lucian Blaga, bl. U18, parter
32	SIBIU	SIBIU	Str. Parcul Tineretului, bloc 9, parter
33	SUCEAVA	SUCEAVA	Str. Mărășești, nr. 39a
34	TELEORMAN	ALEXANDRIA	Str. Dunării, bloc BM2, sc. F, parter
35	TIMIȘ	TIMIȘOARA	Str. Ștefan cel Mare, bloc U15, parter
36	TULCEA	TULCEA	Str. Babadag, nr. 3, sc. A, parter
37	VÂLCEA	RÂMNICU VÂLCEA	Str. Tudor Vladimirescu, nr. 5, sc. C, parter
38	VASLUI	VASLUI	Bd. Republicii, nr. 12, bloc G45